

МОСТ



№ 2 февраль 2006

Kostenlos für alle geneigten Leser

Бесплатный выпуск для всех читателей

Kontakt: lbk-verein@mail.ru



Успешно ведутся занятия: по немецкому языку - понедельник, четверг, 10.30. Курс ускоренного обучения игры на гитаре - суббота, 14.00. Кружок «Домашний парикмахер» проходит в среду в 11.00; там же по предварительной записи вы сможете бесплатно подстричься; в наших планах открытие вечерней группы; вас научат делать женские и мужские стрижки и маникюр. Аэробика для женщин всех возрастов - среда, пятница. Спортивные танцы для детей от 6 до 14 лет - вторник. Кружок рисования для детей - суббота, 12.30. Первое занятие по английскому языку состоится 4 марта в 11.30. Открывается шашечно-шахматный клуб для лиц любого возраста.




На фото: кружок «Домашний парикмахер»

Запись на все курсы продолжается.

Если Вам нужна психологическая и социальная помощь - звоните, приходите, и Вам постараются помочь! Если Вы нуждаетесь в сопровождении в различные учреждения или просто заполнении документов - мы Вам окажем помощь! (Тел. 0341/ 58 069 58).

Администрация "Leipzig - Brücke der Kulturen e.V."

 **Генеральное консульство Российской Федерации в Лейпциге любезно согласилось ответить на все Ваши вопросы в следующих номерах нашей газеты. Вопросы присылайте по адресу редакции.**



17 февраля мы впервые встретились для того, чтобы отметить рождение нового общества под названием «Лейпциг - Мост культур». Состоялся большой праздничный концерт с конкурсами, викторинами, танцами. Нас пришли приветствовать группа «Арго» и артисты самого младшего поколения. Кажется символическим, что вечер прошел сразу после Дня святого Валентина, праздника любви. Мы надеемся, что любовь, взаимопонимание и товарищеская поддержка будут всегда царить в стенах нашего общества.

Карина Томсинская



Для тех, кто интересуется политикой! *Новости российской и международной политической жизни Вы можете посмотреть на: <http://www.cityline.ru/politika>, <http://www.politika-magazine.ru>*

Поздравляем всех женщин с праздником 8 Марта и приглашаем всех на праздничный вечер с М.Дяловским. В программе живая музыка, танцы, викторины. Заказ билетов по телефону: 0341/ 58 069 58

А вы знаете, что...

1. Звезда Сириус в переводе с латинского означает «собачка». Она находится в созвездии... Большого Пса.
2. Эту собаку китайцы считали воплощением Будды и под страхом смерти запрещали иметь простым людям. Это... пекинес.
3. Эту породу собак специально вывели для норной охоты на лисиц и барсуков. По-латыни - «земляная собака», а мы говорим... терьер.
4. Этих собак назвали в честь острова Терра-Нова, потом остров переименовали на английский лад, пришлось и собак переименовывать. Их называют... ньюфаундленд.
5. Каймановы острова названы в честь крокодилов, а в честь собак... Канарские (от лат. canis собака).
6. Этих собак в старину специально тренировали для боев с быками. Это... бульдог (буквально «бычья собака»).
7. Русские, ругаясь, говорят: «Сукин сын», поляки «Пся крев» («собачья кровь»), а французы ... «Каналья!» («свора собак»).

МОСТ

Вспомним арочные мосты над каналами в Петербурге и Яузой в Москве. Символ соединения разрозненного, разведенного, в частности, объединения культур или планов существования. Таким символом у многих народов является радуга - мост между небом и землей. Во многих мифологиях душа после смерти переходит по мосту пространство, отделяющее два мира: земной и мир посмертия. В исламе, например, этот мост тоньше волоса и скользкий, как лезвие ножа, так что грешники соскальзывают с него в ад, а праведники достигают рая раньше или позже в зависимости от степени их праведности. Это иллюстрирует двойственность символизма моста, который не только соединяет разведенные части, но и является объектом преодоления.

Энциклопедия символов, знаков, эмблем

Redaktion (Gerhard-Ellrodt-Str. 26, 04249 Leipzig)
Projektleiter: Mikhail Vachtchenko
Redakteur: Doktor Philosophie Elena Mostepanenko
Korrespondent: Maria Kaminski
Korrektor: Doktor Philologie Natalia Dyalovskaya
Grafik: Larissa Konovalova de Bazan

Цвет и мы. Лечение цветом

Заметки философа

Осень раскрашивает мир, кажется, во все известные цвета. «Как прекрасен мир! Как я счастлив!» - воскликнут одни. «О, как красиво, как грустно...» - вздохнут другие. Кто из нас не сталкивался со своими любимыми и нелюбимыми цветами? Несложно объяснить, почему одни цвета нам нравятся больше, другие - меньше. Но кто нам объяснит, почему мы носим третьи?

Именно эти симпатии и антипатии являются наиболее глубинными (неосознанными) проявлениями нашей духовной индивидуальности. Всеобъемлюще значение света и цвета. При их отсутствии у нас наступает «световой голод», который сопровождается не только внешней бледностью, но и апатией, сонливостью и даже депрессией.

Цвет воздействует на нас, на наше подсознание так, что порой никто не догадывается об этом. Но мы постоянно прибегаем к цветолечению. К самолечению цветом.

Сказители называли цвета «божествами». Художники - материальными состояниями души и приравнивали их к человеческим чувствам. Ученые же выделили физиологические и психологические составляющие воздействия цвета на человека. Или телесную и духовную составляющие. А они имеют близость к эмоциям - к телесным проявлениям нашей души. Еще в XIX веке знали, что эмоции вызывают изменения пульса, дыхания, скорости реакции и пр.

Все говорят о прямом воздействии цвета на человека. В нашем стремлении лучше приспособиться (к другу, семье, коллективу) цвет играет роль определяющих эмоций. Цветом одежды или машины мы часто передаем всё то, чего никогда не сможем сказать окружающим. Не из-за страха чего-либо. Нет. Скорее всего, потому, что словами не можем выразить свои чувственные ощущения. Словами можно передать осознанное, цветами - неосознанное.

С раннего детства ребенок активно воспринимает мир света и цвета. И, не ведая того, родители одевают малыша в изблюбленные ими цвета. Цвета, определяющие его здоровье в настоящем и жизненный путь в будущем. И ребенок вынужден им подчиниться.

Однако его склонность к любимым цветам меняется на протя-

жении жизни. У младенца голубые покрытия стен ухудшают настроение, а желтые или салатные - улучшают. К трем-пяти годам малышу больше нравится красный, к семи-восьми - снова желтый, а позже - зеленый, синий и т.п. Вместе с тем, смены любимых цветов уточняют по времени и фрейдистские фазы в психосексуальном развитии каждого ребенка. И это важно знать родителям.

Интересно ведется воспитание детей в Японии. Сначала выявляются цвета, отсутствующие в рисунках ребенка. Затем восприятие доводится до овладения всеми известными цветами как основой гармонического видения мира. «Гармония в цвете - гармония в душе - гармония в жизни» - сверхзадача японского педагога.

На Западе же отсутствие какого-либо цвета в детских рисунках считается проявлением творческой индивидуальности человека.

Нормальный, уравновешенный человек находится в гармоничном отношении со всеми цветами. Когда же цвет вызывает раздражение, возникает стремление ослабить негативные эмоции, и тогда возникают контрастные сочетания, которые уничтожают нежелательный цвет и тем самым меняют психологический подъем.

Предпочтение тех или иных цветов определяется в цветоналитической психологии путем тестирования. Многолетнее применение известных тестов позволило выделить «нормальную» личную цветовую шкалу, отклонение от которой считается психической ненормальностью (или индивидуальностью?!). Например, отрицание красного цвета как предпочтительного указывает на «вычленение потребности в возбуждении, слабом уровне активности».

Цветовые предпочтения полов также различны: женщины чаще предпочитают желтый и фиолетовый, мужчины - синий и красный. Однако подобные тесты часто указывают не столько на физическую принадлежность к полу, сколько на особенности характера, уровень интеллекта и социальную принадлежность.

С древних времен цвет воспринимался как символ добрых или злых сил, знаков гороскопа и пр.

Телец - красный, Близнецы - оранжево-красный, Рак - оранжевый, Лев - желтый, Дева - желто-зеленый, Весны - зеленый, Скорпион - зелено-голубой, Стрелец - голубой, Козерог - синий, Водолей - сине-фиолетовый, Рыбы - фиолетовый, Овен - пурпурный.

Елена Мостепаненко



Барьеры, которые можно разрушить

Собираясь на первое собеседование по поводу приема на работу, мы испытываем обычно ни с чем не сравнимое волнение, ноги подкашиваются, лицо меняет цвет от иссиня-белого до свекольно-красного, а взмокшая рубашка, перекошенный галстук, стрелка на колготках... И конечно же, понятно, что первое впечатление, которое мы окажем на будущего шефа, может оказаться последним. Так из чего же состоит, собственно, это первое и самое главное впечатление?

В XVIII веке величайшим знатоком

человеческой природы считался пастор из Цюриха Иоганн Лафатер. Его настолько уважали и боялись, что сам знаменитый мастер обмана граф Калиостро не отважился с ним встретиться, опасаясь разоблачения. Но однажды недоброжелатели решили обмануть проницательного Лафатера. Зная о его преклонении перед гением Руссо, они прислали ему портрет, сказав, что это портрет самого Руссо. Бедный пастор долго и воодушевленно расхваливал черты лица, говоря, что «его глаза, нос - свидетельство ниспосланного природой чуда...», пока его не прервали и не сообщили, что портрет на самом деле принадлежит преступнику и убийце...

Внутренние установки, с которыми мы подходим к оценке другого человека, оказывают решающее влияние на наше суждение.

Умение хорошо и результативно провести разговор не требует особого таланта. Познакомившись с определенными «правилами игры», вы легко сможете избежать подводных камней и течений.

Одним из главных факторов в беседе является умение слушать.



Молчание - это золото, потому что любой собеседник гораздо больше заинтересован в себе, чем в вас. Он предпочитает слушать то, что говорит сам, а от вас ожидает лишь благожелательного восприятия. Для того, чтобы завоевать доверие и позитивное отношение собеседника, покажите ему, что вы внимательно слушаете его. Сознайтесь, ведь любой человек желает, чтобы его выслушали, жаждет поделиться своими идеями и проблемами, хочет, чтобы его считали значимым и интересным. Умение слушать активно ободряет собеседника, создает впечатление, что слова его интересны и понятны. Говоря комплименты, будьте честными. Если собеседник заподозрит вас в неискренности, серьезного отношения к себе в дальнейшем можно не ждать. Заставьте поверить в свою искренность: упоминание имени и улыбка помогут вам.

Если же вы сами являетесь тем самым «страшным боссом», принимающим людей на работу, или же вам надо успешно провести переговоры - учтите, что успех в деловой жизни очень тесно связан с умением задавать вопросы. Их задают все, но лишь немногие знают, как делать это правильно, чтобы беседа пошла в нужном направлении. Если на свои вопросы вы получаете односложные ответы, это не значит, что ваш собеседник настроен недружелюбно - возможно, вы просто выбрали не тот тип вопросов или спросили не в том тоне.

Существует два типа вопросов: закрытые, требующие односложных ответов, и открытые, предполагающие ответ, состоящий из нескольких слов. Рекомендуется чередовать два этих типа, если вы хотите, чтобы разговор был интересным. Задавая вопросы, вы полу-

чаете возможность контролировать ход разговора, тем самым вы сможете его направить в то или иное русло. Но как понять, что именно испытывает ваш собеседник в момент разговора? Человечество за тысячелетия выработало особый язык жестов. Зная его, вы легко определите эмоциональное состояние человека, сидящего напротив, и даже поймете, о чем он в данный момент думает.

Вот несколько примеров, своего рода «выручалок», помогающих при различных беседах.

Если ваш собеседник сидит, подперев голову рукой, он явно скучает. Если же он подпирает голову двумя пальцами, а остальные укалывают в направлении рта - вы в данный момент подвергаетесь молчаливой критике. Скрещенные ноги, отклоненное назад тело, наклон головы в сторону - все это говорит о негативных мыслях по отношению к вам. Убедить такого собеседника в чем-либо очень нелегко. Напротив, легкий наклон головы, наклон тела вперед и раскрытые пальцы рук говорят о явном интересе к вашей персоне.

Конечно, невозможно постоянно контролировать себя и окружающих, одновременно наслаждаясь непринужденной беседой. Но, учитывая хотя бы то немногое, что составляет язык жестов, зная законы ведения разговора, умея менять тему и направление беседы, вы станете не только приятным собеседником, но и более удачливым в делах человеком.

Успеха вам во всех начинаниях!

Мария Камински

Вольфганг Амадей Моцарт

(1756 - 1791)



Великий русский композитор Петр Ильич Чайковский писал в дневнике: «По моему глубокому убеждению, Моцарт есть высшая, кульминационная точка, до которой красота достигала в сфере музыки». «Вечный солнечный свет в музыке, имя тебе - Моцарт!» - восклицал Антон Григорьевич Рубинштейн. «Я считаю вашего сына величайшим композитором из тех, о ком я когда-либо слышал», - сказал однажды Иосиф Гайдн отцу Моцарта.

Моцарт - музыкант универсального дарования, он является одним из основоположников классического стиля в музыке. Вместе с Гайдном он создал прославленную венскую школу классического симфонизма, утвердил могучее единство формы и содер-

жания музыкального произведения - классическую сонатную форму - и тем самым проложил один из столбовых путей развития современной симфонической и камерной музыки. В центре его художественного мира - человеческая личность. Его творческое наследие - свыше 600 произведений различных жанров, а основная сфера деятельности - музыкальный театр. Творчество Моцарта составило целую эпоху в развитии оперного искусства (свыше 20 опер), так как не было ни одного оперного жанра, в котором бы он не пробовал себя. Среди инструментальных жанров преобладают симфонии (их около 50), камерные ансамбли и концерты для фортепьяно и для скрипки с оркестром.

Родился Вольфганг Амадей Моцарт в городе Зальцбурге. Его отец работал придворным музыкантом в капелле архиепископа, сочинял музыку, написал одно из лучших руководств по скрипичной игре XVIII века. У Леопольда Моцарта было семеро детей, однако пятеро умерли во младенчестве. В живых остались двое - Мария Анна и Вольфганг, появившийся на свет 27 января 1756 года. Леопольд обучал сына игре на скрипке и клавесине. Уже в три года мальчик сел за инструмент, в четыре - разучивал пьесы, в пять - сочинял свои. К шести годам Вольфганг исполнял сложные виртуозные произведения на клавесине, играл на скрипке и органе.

Отец повез своих талантливых детей в концертное путешествие. Они посетили Мюнхен и Вену, Париж и Лондон, Гаагу и Амстердам. Дети давали концерты для широкой публики и для королевского двора в Лондоне. Вольфганга называли «чудом

250 лет со дня рождения

XVIII века». Отец знакомил его с лучшими произведениями музыкантов того времени, водил в оперу и на концерты, занимался композицией. Вольфганг написал в Париже свои первые сонаты для скрипки с фортепьяно, в Лондоне - симфонии.

Двенадцатилетнему Моцарту Венский оперный театр заказал оперу «Мнимая простушка». Чудо-ребенок превратился в прославленного композитора. Но его первое оперное произведение так и не было поставлено на сцене.

Отец увез его в Италию - на родину оперы, и за три года (1770 - 1773) они посетили Рим, Милан, Неаполь, Венецию, Флоренцию. Четырнадцатилетний мальчик давал концерты с потрясающим успехом, играл на клавесине и скрипке, выступал как импровизатор и аккомпаниатор. В Миланском оперном театре он дирижировал своей оперой «Митридат, царь Понта».

В Риме произошел замечательный случай. В Сикстинской капелле Моцарт прослушал многоголосное хоровое произведение, вернулся домой и записал его. Но оно считалось собственностью церкви! Оно исполнялось два раза в год, и переписывать ноты или выносить их было строго запрещено. Моцарт не переписывал и не выносил ноты он их просто запомнил... Его избрали в члены Болонской филармонической академии. Но работу в Италии найти не удалось: слишком самобытна была музыка гения.

Родной город встретил Моцарта неприветливо: новый правитель Зальцбурга считал юного музыканта своим слугой и не упускал случая грубо напомнить об этом, заставлял его обедать вместе со слугами в людской, где Моцарт сидел выше лакеев, но

ниже поваров, хотя и назначил его дирижером своего оркестра, но запрещал без своего согласия выступать в концертах. Смириться Вольфганг не мог, как ни уговаривал его отец.

22-летний Моцарт поехал с матерью в Париж. Но чудо-ребенок уже забыт. И здесь работы для него не нашлось. Итог парижской поездки - пять замечательных сонат для клавесина.

В течение двух лет, вновь проведенных в Зальцбурге, он написал большое количество духовных сочинений, серенад для музицирования в частных домах, а также сольных концертов.

В 1781 году Моцарт оказался в Вене, где и встретил свою любовь - Констанцию Вебер. Но родители девушки не хотели этого брака. Моцарт увез Констанцию и тайно с ней обвенчался.

1 мая 1786 года в Вене состоялась премьера его оперы «Свадьба Фигаро». Знаменитая ария Фигаро «Мальчик резвый» распевалась жителями Вены повсюду - она звучала в кабаках и ресторанах, на улицах и бульварах. С громадным успехом эта опера была поставлена в Праге. Моцарта там ценили и понимали, он слушал чешскую народную музыку и с большим увлечением работал над оперой «Дон Жуан», оригинальным синтезом высокой музыкальной трагедии и оперы.

Вернувшись в Вену, Моцарт снова оказался в затруднительном материальном положении и намеревался покинуть Австрию. Император Иосиф II предоставил ему должность придворного композитора, но обязанности гениального музыканта сводились к сочинению танцев для маскарадов. Концертные турне денег почти не приносили, заказов на оперу давно не было. К слову, русский посол в Вене, Александр Кириллович Разумовский, будучи не только любителем музыки, но и тонким ценителем ее, разглядел в Моцарте, прозябавшем в нищете,

не признанном соотечественниками, великого гения и хлопотал о том, чтобы он приехал в Россию.

Последняя опера Моцарта «Волшебная флейта» - одно из величайших произведе-



ний композитора. В этой философской сказке персонажи становятся живыми людьми, наделенными конкретными индивидуальными чертами.

Еще до окончания работы над ней Моцарт получил заказ на «Реквием» от человека в черных одеждах. Композитор принял этот заказ на заупокойную мессу как пророчество своей близкой смерти. Он лихорадочно работал над «Реквиемом», но закончить так и не успел. Используя черновики и предсмертные указания композитора, «Реквием» Моцарта завершил его ученик по фамилии Зюсмайер. В этом произведении Моцарт воплотил глубочайший мир чело-

веческих чувств и переживаний.

Скончался гений в ночь на пятое декабря 1791 года на тридцать шестом году жизни. Незадолго до смерти Моцарт жаловался жене: «Я долго не протяну. Кто-то дал мне яд!» Всем известна знаменитая легенда об отравлении Моцарта композитором Антонио Сальери. Александр Сергеевич Пушкин представил его в литературе воплощением злодейства. В числе убийц называли и Франца Ксавера Зюсмайера, которого Моцарт как-то сравнил с... скажем так: экскрементами. А может быть, Моцарта отравила его легкомысленная женушка? Звучала и такая версия.

Историки опровергли все три предположения. Наука оправдала и Сальери, и Зюсмайера, и Констанцию. Моцарт умер от ревматически-воспалительной лихорадки после двухнедельной болезни.

Гений был похоронен в общей могиле. Общие могилы были рассчитаны на несколько человек: четверых взрослых и двух детей, в те времена это было правилом. Точное место его погребения до сих пор неизвестно - на могиле не было ни креста, ни таблички, жена почему-то об этом не позаботилась. И ни разу не пришла поклониться праху...

Из шести детей композитора четверо умерли во младенчестве и детстве. Осталось двое сыновей. Оба жили холостяками, детей у них не было. Карл Томас прожил 74 года, похоронен в Милане. Франц Ксавер Вольфганг (1791 - 1844) связал свою жизнь с музыкой, даже одно время учился у Сальери. Почти четверть века прожил в Галиции, особенно долго - во Львове, много концертировал, преподавал музыку, организовывал хор. Но он был только сыном гения...

«Вечный солнечный свет в музыке, имя тебе - Моцарт...»

Михаил Дяловский

Мы решаем Ваши проблемы!



Как часто у нас голова идет кругом... Возникает ощущение, что что-то делается не так, меня обманывают или я нарушаю какие-то правила. И действительно, иногда худшие опасения оправдываются. Многие из нас столкнулись с обманом, тем более болезненным, что обманывали «свои». Сдавали квартиры, в которых процветала черная плесень, подсовывали странные (или противозаконные) договоры, брали за услуги большие суммы... Список подобных сюрризов может продолжить, наверное, каждый из нас. Основная причина подобных историй кроется в отсутствии досто-

верной информации. На страницах газеты мы будем знакомить вас с теми фирмами, которые имеют официальный статус, то есть юридически существуют и несут ответственность за качество своих услуг. Одна из первых проблем, с которой сталкиваются эмигранты - найти хорошую квартиру. За информацией по этому вопросу мы обратились к Ирине Шрайбман - молодому маклеру, преуспеваю-

щему и имеющему свой офис.

- *Первый мой совет - четко определить свои пожелания: количество комнат, этаж, район и прочее. Затем выяснить у опытного маклера, как соотносятся желания с возможностями (имеются в виду не только материальные). Второй совет - выбор маклера. Это очень деликатный вопрос. Мне бы не хотелось обсуждать своих коллег, хочу только сказать, что маклер должен быть честным и ответственным человеком.*

- Скажите, Ира, а сколько лет вы работаете?

- *Я маклер уже полтора года. За это время нашла для моих клиентов около ста квартир.*

- У вас есть база данных на квартиры?

- *Да, у меня обычно около 500 квартир в компьютере. Я бы хотела отметить, что несую ответственность не только перед квартиросъемщиком, но и перед хозяевами. Так, если квартира освободится раньше, чем через год, я не получу от хозяина комиссионных.*

- А какие-то дополнительные услуги вы оказываете?

- *Да, я - независимый маклер по 150 страховым компаниям Германии. Таким образом, у меня есть возможность подобрать именно ту страховую компанию и тот страховой полис, которые бы были выгодны конкретному человеку.*

Редакция

Тел. бюро Ирины Шрайбман 0160-930 51 013
0341-699 25 21

Владимир Высоцкий и Герд Крамбер

Спасите наши души!

Спасите наши души!
Мы бредим от удушья.
Спасите наши души!
Спешите к нам!
Услышьте нас на суше –
Наш SOS всё глуше, глуше, –
И ужас режет души
Напополам...

Но здесь мы – на воле, –
Ведь это наш мир!
Свихнулись мы, что ли, –
Всплывать в минном поле!
«А ну, без истерик!
Мы врежемся в берег», –
Сказал командир.

Спасите наши души!..

Вот вышли наверх мы.
Но выхода нет!
Вот – полный на верфи!
Натянуты нервы.
Конец всем печалям,
Концам и началам –
Мы рвемся к причалам
Заместо торпед!

Спасите наши души!..

Уходим под воду
В нейтральной воде.
Мы можем по году
Плывать на погоду, –
А если накроют –
Локаторы взвоят
О нашей беде.

И рвутся аорты,
Но наверх – не смей!
Там слева по борту,
Там справа по борту,
Там прямо по ходу –
Мешает проходу
Рогатая смерть!

Спасите наши души!..

Всплывем на рассвете –
Приказ есть приказ!
Погибнуть во цвете –
Уж лучше при свете!
Наш путь не отмечен...
Нам нечем... Нам нечем!..
Но помните нас!

Спасите наши души!..



Rettet unsre Seelen!

Neutrales Gewässer, wir tauchen hinab.
Wir kriegen ein Jahr lang gewiß keinen Landgang.
Und wenn wir krepieren, das Leben verlieren,
Wird das Meer unser Grab.

Kommt, rettet unsre Seelen,
Weil wir uns nur noch quälen.
Die Luft beginnt zu fehlen –
Hier herrscht Atemnot.

Der Funker funkt vergebens
Den Funkspruch seines Lebens...
Auf euren Funkkanälen
Sind wir schon tot!

Uns reißen die Adern, doch heraus führt kein Weg.
Von links nur Zerstörer, von rechts nur Verschwörer
Wohin wir auch drängen, von überall zwingen
Sie uns ins Korsett.

Kommt, rettet unsre Seelen...

Dicht unter den Wellen, wir seh'n noch kein Land,
Macht unsere Mannschaft mit Minen Bekanntschaft,
Doch trotz der Gefahren schreit „Ruhe bewahren“
Der Bootskommandant.

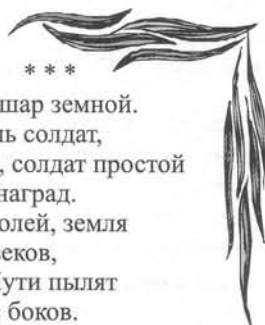
Kommt, rettet unsre Seelen...

Wir steigen nach oben, die Sonne geht auf.
Im off'nen Gewässer erscheint vieles besser.
Der Stab hat's befohlen, zum Teufel, sie holen
Uns endlich hier raus!

Kommt, rettet unsre Seelen...

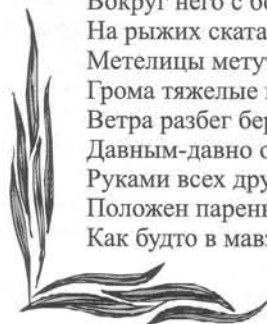
„Nur Sauerstoff schnappen und raus“ – denken wir.
Doch mit offenen Nerven, vertaut wie in Werften,
Liegen wir plötzlich Torpedo verletzlich
Im Feindes-Visier!

Kommt, rettet unsre Seelen...



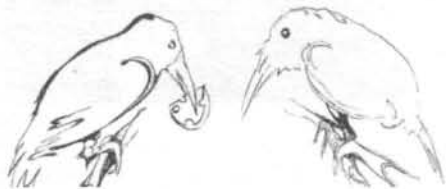
Его зарыли в шар земной.
А был он лишь солдат,
Всего, друзья, солдат простой
Без званий и наград.
Ему, как мавзолей, земля
На миллион веков,
И Млечные Пути пылят
Вокруг него с боков.
На рыжих скатах тучи спят,
Метелицы метут,
Грома тяжелые гремят,
Ветра разбег берут.
Давным-давно окончен бой...
Руками всех друзей
Положен парень в шар земной,
Как будто в мавзолей...

Сергей Орлов



Сыр в масле или петух в мармеладе?

В каждом языке есть выражения, которые мы употребляем, не сочетая слова каждый раз, а просто воспроизводя всю конструкцию целиком. Такие выражения обычно имеют переносное значение. Их называют фразеологизмами (идиомами). Приведем пример.



Русские говорят: «Белая ворона», немцы - «Белый ворон»: «Ein weißer Rabe», англичане вспоминают эту же птицу, а испанцы говорят о белом дрозде, французы - о баране на пяти ногах.

Русский бьется как рыба об лёд, немец - как рыба на суше: «Wie der Fisch auf dem Trocknen», англичане и французы тянут черта за хвост, а испанцы бьют молотом по холодному железу.

У русских и испанцев волосы становятся дыбом, у немцев - горой: «Jemandem stehen die Haare zu Berge», у англичан - на кончики, у французов - поднимаются.

Русские и немцы говорят: «Вот где собака зарыта» - «Da liegt der Hund begraben», у французов зарыт заяц, у англичан это сердце вопроса, а испанцы глубокомысленно замечают, что заяц выскакивает там, где меньше всего думаешь.

Русские и французы делают из мухи слона, немцы - из комара мастерят это же



животное: «Aus einer Mücke einen Elefanten machen», англичане делают

гору из кротовины, а испанцы смотрят через увеличительное стекло.

Русские и немцы встают с левой ноги: «Mit dem linken Fuß zuerst aufgestanden sein», французы и испанцы - тоже, а англичане - не с той стороны кровати.

Русские выходят из себя, немцы выезжают из кожи - «Aus der Haut fahren», англичане срываются с ручки, французы - с петель, а испанцы теряют стремена.

У русских душа уходит в пятки, у немцев сердце падает в брюки: «Das Herz ist (ihm) in die Hose gerutscht», у англичан - в ботинки, у французов голубой страх, а испанцы остаются больше мертвыми, чем живыми.

Англичане, французы, испанцы, русские говорят: «Жить как кошка с собакой», немцы не возражают: «Wie Hund und Katze sein».

Русские и испанцы знают что-то как свои пять пальцев, немцы - как карман своей жилетки: «Etwas wie seine Westentasche kennen», англичане - как ладонь своей руки, французы - как свой карман.

Русские, французы, испанцы играют с огнем, немцы тоже: «Mit dem Feuer spielen», англичане - с острым инструментом.

Русские, англичане, французы, испанцы идут против течения, немцы - плывут против него: «Gegen den Strom schwimmen».

Испанцы ищут иголку в сарае для соломы, русские, англичане и французы - в стоге сена, а немцы там же ищут булавку: «Eine Stecknadel im Heuhaufen suchen».

Русские катаются как сыр в масле, немцы живут как червячок в масле: «Wie die Made im Speck leben», французы - как петух в мармеладе, англичане живут в клевере, а испанцы плавают в изобилии.

И русские, и англичане, и французы, и испанцы делают красивый жест, немцы тоже: «Eine schöne Geste».

Русский бывает красный как рак, немец тоже: «Krebsrot», англичанин - как омар, француз и испанец - как помидор.

Русский плавает как топор, немец - как

Заметки филолога

свинцовая утка: «Schwimmen wie eine bleierne Ente», англичанин - как камень, француз - как утюг, а испанец - как свинец.

У русских, испанцев и французов двое могут быть похожи как две капли воды, у немцев - как одно яйцо на другое: «Wie ein Ei dem anderen gleichen sein», у англичан - как две горошины в стручке.

Русский и англичанин пройдет сквозь огонь и воду, немец будет вымыт всеми водами: «Mit allen Wassern gewaschen



sein», испанец будет прокален в огне, а француз повидает все цвета.

Русский может купить коша в мешке, англичанин - свинью, немец - кошку: «Die Katze im Sack kaufen», француз покупает того же коша, но в кармане, а испанец - коша вместо кролика.

Русский ждет у моря погоды, француз - пока жаренные жаворонки упадут в рот, испанцы - пока вяз даст груши, англичанин позволяет траве вырасти под ногами, а немец заявляет, что надежда и упорное ожидание делают много дураком: «Hoffen und Harren macht manchen zum Narren».

Русские живут как на вулкане, испанцы на нем находятся, французы танцуют, а англичане и немцы сидят как на пороховой бочке: «Wie auf einem Pulverfaß sitzen».

Мы все очень разные. Но такие похоже...

Наталья Дяловская

Подумай

1. Ученик написал: «Во фторник иду на баскетбол». Это ошибки или описки?
2. В каком году и кто изобрел наборные литеры в Европе?
3. Вспомните произведения художественной литературы, в состав названий которых входят антонимы.
4. Его дерут и перегрызают, становятся поперец него, за него берут кого-то, в него не идет кусок, к нему пристаюа с ножом, по него бываюа заняты и перегружены. Что это?
5. Я бываю у отставной козы. Кто я?
6. Мне негде упасть в тесноте, я бываю причиной раздора. Кто я?

7. «Зачем вечер так рано скрылся?» - Был первый Оленькин вопрос. Все чувства в Ленском помутились, И молча он ...». Каким выражением заканчивается четвертая строка отрывка из «Евгения Онегина» А. С. Пушкина?
8. Узнайте произведение по его началу: «Санька соскочила с печи, задом ударила в забухшую дверь».
9. Узнайте произведение по его финалу: «Не ходи так часто на дорогу В старомодном ветхом шушуне».
10. В греческой пунктуации была точка с запятой. Из этого знака возник другой. В русский язык он вошел в средние века. Когда? Что это за знак?

Наталья Дяловская

Любовь – это праздник!

Православный праздник влюбленных



На Руси у влюбленных был свой праздник. Он отмечался 8-го июля и был связан с романтической историей любви, подробно описанной в древнерусской литературе – в «Повести о Петре и Февронии Муромских». Супруги княжили на Муроме в конце XII – начале XIII вв. Жил-был князь Павел с женой, к которой начал прилетать змей-оборотень. Княгиня узнала, что змей погубит от руки младшего брата князя: «Смерть моя есть от Петрова плеча, от Агрикова меча!» Петр убил дракона, но кровь, брызнувшая на князя, вызвала тяжелую болезнь — руки и лицо его покрылись язвами. Петр велел везти себя в Рязанскую землю, славящуюся лекарями. Там, зайдя в одну горницу, он увидел девицу – сидит она за ткацким станком, а перед ней прыгает заяц. Феврония поразила князя Петра мудростью, разгадала самые трудные загадки и согласилась излечить князя, если он возьмет ее в жены. Феврония стала княгиней и единственной любовью князя. И когда муромские бояре потребовали бросить простую деревенскую девицу или отказаться от княжества, то Петр не задумываясь уехал со своей любимой женой в далекую деревню. Однако возникшие между боярами распри вынудили их просить Петра и Февронию возвратиться домой. Сила любви победила коварство и ненависть. Удивительна история смерти этой супружеской пары: умирая, Петр послал к жене сказать, чтобы она была готова уйти из жизни вместе с ним. Феврония ответила, что хочет закончить вышивание, которое обещала пожертвовать церкви. Она дошила лик святого, оставив незаконченными ризы, воткнула иглу в вышивание, обернув ее нитью, послала Петру сказать, что она готова, и, помолясь, легла и умерла вместе с мужем в один и тот же час... Через 300 лет после кончины, в XVI в., Петр и Феврония были причислены Русской православной церковью к лику святых. Православный День влюбленных отмечается не столь романтично, как у католиков День св. Валентина. В православной традиции не принято делать какие-либо подарки в форме сердечек или проводить вечера при свечах – в этот день молятся в соборах и церквях.

Легенда о св. Валентине

В древнем Риме жил врач по имени Валентин. Его называли «гастрономическим доктором» – он заботился о том, чтобы лекарства имели приятный вкус, и смешивал горькие микстуры с вином, молоком или медом, промывал раны вином и использовал травы для облегчения боли. Хотя в те времена христиане в Риме преследовались, Валентин стал священником. Он жил во времена Клавдия II, славившегося множеством захватнических войн. Когда возникли проблемы с набором солдат в армию, Клавдий решил, что причина кроется в их привязанности к семьям, и отменил свадьбы и



кроется в их привязанности к семьям, и отменил свадьбы и

помолвки. Валентин стал не только молиться о здоровье своих пациентов, но и тайно венчать влюбленные пары. Однажды тюремщик римского императора узнал о чудесном враче и пришел к нему вместе со своей слепой дочерью. Он умолял вернуть девушке зрение. Валентин знал, что недуг неизлечим, но решил сделать все возможное. Он назначил мазь для глаз и велел прийти через некоторое время. Прошло несколько недель, но зрение не вернулось. Однако тюремщик и его дочь не сомневались в своей вере в доктора, и девушка продолжала принимать назначенные травы и настои. До императора дошли слухи о тайных венчаниях. Римские солдаты ворвались в скромное жилище, уничтожили лекарства и арестовали священника. Валентин знал, что скоро его казнят, попросил у тюремщика бумагу, ручку и чернила и написал девушке прощальное любовное письмо. Его казнили в тот же день, 14 февраля. Когда тюремщик вернулся домой, его встретила дочь. Девушка открыла записку и обнаружила внутри нее желтый шафран (крокус) и подпись: «От твоего Валентина». Она взяла шафран, и мягкий свет озарил девичье лицо. Произошло чудо: зрение восстановилось. Как все было на самом деле, мы уже никогда не узнаем, но несомненно одно: Валентин действительно погиб во имя Любви. И этой Любви было ему отпущено удивительно много: любовь к Богу, любовь к прекрасной девушке, любовь к людям вообще, которым он помогал и как священник, и как врач, и как просто прекрасный человек с огромной, творящей добро душой. Постепенно праздник св. Валентина приобретал свои обряды и традиции. И в каждой стране они разные. Но во всех странах в этот день было очень популярно устраивать свадьбы и венчаться

История возникновения «валентинок»

«Валентинкой» называют открытку возлюбленному в День св. Валентина. Первые письменные «валентинки» появились уже XV в. – герцог Орлеанский сидел в тюрьме в одиночной камере и писал любовные послания жене. Эта «валентинка» сохранилась до нашего времени и выставлена в Британском музее. Наибольшей популярности они достигли к XVIII в. в Англии: «валентинками» обменивались вместо подарков, делали их из разноцветной бумаги и подписывали цветными чернилами. Изобретательность влюбленных не знала предела. Самые талантливые писали акростихом (первые буквы каждой строфы составляют слово, чаще всего — имя возлюбленного). Их вырезали ножничками или прокалывали маленькими булавками в виде кружева, окрашивали через трафарет, создавали «валентинку»-пазл или ребус, имитировали средневековую рукопись с цветными рисунками. В начале XIX в. началось их серийное производство. Сначала это были черно-белые рисунки, сделанные вручную на фабрике. Но с каждым годом «валентинки» становились оригинальнее и красочнее. В наше время это поздравительные открытки в виде сердечек, с добрыми пожеланиями, признаниями в любви, предложениями руки и сердца или просто шутками. Традиционно их пишут измененным подчеркиком или левой рукой и не подписывают. Адресат должен сам догадаться, кто именно прислал ему «валентинку». Кроме них, люди дарят своим любимым красные розы (символ любви), конфеты-сердечки и другие предметы с изображениями сердца, целующихся птиц и маленького крылатого ангелочка. Любовь – это праздник! Пусть же он будет с вами не только в день св. Валентина, но и каждый день Вашей жизни!

Благодарим всех наших спонсоров, которые оказали поддержку обществу LBK e.V. и проекту "Мост".

VICTORIA HANDELS GmbH

<http://www.vh-auto.de> и <http://www.vh-auto.ru>

Самый большой русскоязычный автосалон в Лейпциге

WIR KAUFEN ALLES, WAS 4 RÄDER HAT !!!



Покупка и продажа подержанных легковых и грузовых, а также продажа и поставка под заказ аварийных и новых автомобилей, спец. техники из Европы и Германии. Мы поможем в оформлении всех необходимых документов.

Итак, мы всегда рады новому

сотрудничеству. Добро пожаловать!

Mecklenburger Strasse 11, D-04103 Leipzig/Am Hauptbahnhof,
Tel: +49 - (0)341 / 8607501, Fax: +49 - (0)341 / 8607508,
Mobil: +49 - (0)178 / 5553302, E-Mail: vh-auto@t-online.de



MAIER

Reifen + Tuning Center GmbH

Delitzscher Str. 63 /

Seitengasse 1a, 04129 Leipzig

Unsere Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 08:00 - 18:00 Uhr

Sa. 09:00 - 12:00 Uhr

Ölwechsel ab 10,50 EUR zuzgl. Material, Elektronische Achsvermessung Haupt- und Abgasuntersuchung, Durchsicht Austausch von Verschleißteilen, Bremsen, Stoßdämpfer, Auspuff, Fahrzeugpflege, Scheibenfolie, Tuning
сделаем быстро, качественно и надёжно !!!

Tel.: 0341 / 9 11 75 85 FAX: 0341 / 9 11 75 86

E-Mail: info@maier-reifen-leipzig.de

WEB: <http://www.m-tuning.de>

Турагентство Balkan Touristik

предлагает: Туризм и отдых в Болгарии,

Германии и Европе, а также обзорные и однодневные групповые экскурсии, Визы, авиа, автобусные билеты в Украину и Россию, трансферы, гостиницы, лечение.

Flug ab Leipzig nach Mallorca 30.08-13.09.2006

**** + Hotel mit HP DZ 575,- EUR; EZ 635,- EUR**

Говорим по-русски

Am Brühl 76, 04109 Leipzig, Eingang rechts

Tel.: 0341/96 10 252 Fax: 0341/96 10 254

Скоростной Интернет! T-COM · 1&1 · FREENET · GMX · ARCOR

Хочешь подключить DSL? Бесплатно звонить? Сомневаешься в выборе? Хочешь сэкономить? Нужен специалист? *Для вас бесплатная консультация, персональный подбор провайдера, оформление заявки, помощь при подключении.* Tel: 0341 / 5806955

28 февраля - день рождения Розы Горелик. Милая мама, бабушка и прабабушка!

Поздравляем с днем рождения! Желаем счастья, здоровья и хорошего настроения.

Правнук, внучка, дочка

1 марта исполняется 16 лет Михаилу Дяловскому (младшему). Дорогой! Счастья тебе, здоровья и удачи! Мы гордимся тобой.

Мама, папа, Маша, Александр



Computer · Elektronik · Kommunikationstechnik
<http://www.technikus.net>

Reparaturen von PC TV Video

Kostenvoranschlag vor Reparatur

Wittenberger Str. 57, 04129 Leipzig

Tel: 0341/225 15 93 Fax: 0341/225 40 988

Rechtsanwaltskanzlei Büllersbach & Kollegen

Окажут Вам помощь

- При разводах
- Долговых обязательствах
- защите прав банкротов

Проконсультируют

- О правах квартиросъемщика
- При перерасчете оплаты за квартиру
- О правах работающих
- В случае незначительного правонарушения



Karl-Heine- Straße 27
04229 Leipzig

Termine nach Vereinbarung

Telefon: 0341-2345655

Telefax: 0341-2345656

E-Mail: kanzlei-buellesbach@t-online.de

Ein Unternehmen der ERGO предлагает:

консультации и страхование на все случаи:

Renten und Lebensversicherung, Auto und Unfall, Hausrat und Haftpflicht

всё, что вам необходимо!!!

Siegfried Wokun, Gerhard-Ellrodt-Str.26, 04249 Leipzig

Тел. 0341/4201780, Fax 0341/4201781

FIRMA IGOR

Leistungsbereit und zuverlässig

Русское ТВ

это просто!

Tel.: 0341/ 302 51 73
Funk: 0172/ 359 94 95

Ответы на «Подумай»: 1. Ошибки. Как слышал, так и написал. 2. В 1450 году немец Иоганн Гуттенберг изобрел наборные литеры. 3. «Толстый и тонкий» А. П. Чехова, «Война и мир» Л. Н. Толстого, «Блэк энд уайт» В. В. Маяковского, «Живые и мертвые» К. Симонова и др. 4. Горло. 5. Барабанщик. 6. Яблоко. 7. Повесил нос. 8. «Петр Первый» А. Н. Толстого. 9. «Письмо матери» С. А. Есенина. 10. До + цент = доцент.

Редакция не несет ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции. Обращайтесь: Leipzig - Brücke der Kulturen e. V. Projekt „МОСТ“ Gerhard-Ellrodt-Str. 26 04249 Leipzig.

Tel. 0341 / 5806958 oder Mobil 0173 / 3677733

© МОСТ 2006